

督印人：戎子由會長
Publisher : Rev. Dr. Allan Yung, President

出版：香港路德會文字部
Published by : Literature Department, LC-HKS

地址：香港九龍又一村海棠路六十八號
Address : 68 Begonia Road, Yau Yat Chuen, Kowloon, Hong Kong.

電話：2397 3721
傳真：2397 2529
電郵：info@hkcps.hk
網址：http://www.hkcps.hk



主在軟弱和剛強之間

每年六、七月是學校舉行結業禮的日子。今年此時，我想起哥林多後書十二10。保羅說他甚麼時候軟弱，就甚麼時候剛強。

當一個一個畢業生離開校園，進入另一階段時，我們會否對他們有一絲歉意，覺得自己沒有盡心盡力教導他們。今天過後已沒機會。

學校作管理層的老師每年評估同工表現，考慮職級掉升時，會否公平透明，衡工量值，還是只顧主觀取向，任人為親。讓更多同工意志消沉。

辦學團體是學校管理的受託者，受社會，政府信任，獲派管理學校，但管理者會否對此交託不以為然，不去好好辦理學校，枉費所得資源。也沒為學校盡心盡力投入投放。

上述都可說是我們的軟弱，人總不是十全十美的。但當我們能看到自己的軟弱，為此悔改，靠著主的力量，重新奮起為主作工，這就是剛強的開始。

相反，我們若漠視自己的缺欠，反事事以為自己已經得著；自求得着原是不錯，可惜的是更多人因此失落了。看自己為剛強是不錯的，但故步自封，其實是軟弱的起因。

那領五千和二千銀子的(太廿五14-30)，不看自己是剛強富足而安於現狀，而是去善用主人交託他們的才能，就被主人稱為又良善又忠心的僕人。那領一千的，看不到自己的不足，反埋怨和埋沒主的交託，仍振振有詞，其實是永遠的軟弱。

我們的主是扶助軟弱和使人剛強的主，當我們正視自己軟弱的時候，也是看見主恩的時候，祂必幫助我們成為剛強。

「福音21」計劃

堂會分享(四)

長沙灣頌恩堂

務要傳道

張國鴻

鑒於本堂週六「開心加油站」有不少K2及K3小朋友參加，父母同時亦參與本堂週六崇拜。教會開始思考如何令他們升上小學後仍持續參與本堂聚會。另外，我們亦希望進一步吸引更多街坊參與，認識福音。

因此，在2013年9月，逢週日早上9:30-10:30開設對象小一至小三「英語天地」，由外籍教師任教。同時開始另一個名為「家長天地」的聚會，與家長分享信仰及教養兒女心得，資料由路德會家庭服務中心提供。

推出時有不少家長報名參加，也吸引街坊來參與，但幾個星期後，我們發覺出席人數極低。了解後，小童不明外籍老師所講的，也害怕講英文，於是小童便會帶動家長離開。兒童牧區開會決定，改由聘請「小種子兒童發展中心」代聘教師，由華籍教師全英語教授，以輕鬆的活動學英文了。

今年五月，我們再換新裝，內容多方面，學習多元化：

內容

- 第一週 親子烹飪班
- 第二週 兒歌(Rhymes) 學英文
- 第三週 親子手工班
- 第四週 齊齊學習普通話
- 第五週 繪畫班

期望能以不同主題吸引不同的學生以及相關家長參與。

社區工作不易做，我們不斷尋找方法、嘗試以不同形式接觸街坊，「務要傳道，無論得時不得時，總要專心；並用百般的忍耐、各樣的教訓責備人、警戒人、勸勉人。」(提後四:2)

到今日，成果仍與我們最初理想有一段距離，但仍感神的恩典是豐足的，現在教會的兒童崇拜兒童人數平均有15人，每個星期小朋友開開心心的來到教會，豐豐足足的離開，感謝主。

(張國鴻牧師為長沙灣頌恩堂牧師)

聖道堂

感言

劉小明

感謝上帝的保守和帶領本堂青少年事工，讓畢業生和青少年人能夠學習聖道，行走信心之路。

在總會推動的福音21計劃支援下，聖道堂在2013年開始聘請1名部份時間的福音幹事，2014年再聘2名部份時間的福音幹事助理協助發展青少年工作和主日青年崇拜事工。現時乃主力發展主日崇拜後在中午12時加設的青年崇拜。

本堂現時的青年崇拜參加者約有15-20人，以小學六年級至中六學生為主。每週的崇拜透過講道、詩歌、讀經、牧養青年人。青年崇拜的主要對象是路德兆霖六年級學生及畢業生，目的是使畢業生們畢業後仍然繼續出席主日崇拜，接受聖經教導和並用較活潑的形式齊來敬拜。

在新的一年，我們期望能有更多的同工加入青少年事奉的行列，信主的人數持續增長，並與兆霖學校有更緊密的聯絡，吸引更多青年人認識主。

願上帝激勵我們，並藉著福音21的計劃去見證主，領人歸主。

(劉小明牧師為聖道堂牧師)

2015 靜觀靈修退修營

「你們得力在乎平靜安穩」。在急弦似的生活及工作中，信徒極容易失去心中的寧靜，是故信徒需要在日常生活中實踐並操練內在的心靈獨處，以純樸、安靜的祈禱方式，臨在於上帝的面前。

日期：8月24、25、26日 (入營：24日3時、出營：26日11時)

費用：\$1000元

(如欲修取協同神學院之學分，需參與8月18日於協同神學院11:15-17:30之課堂，並在費用上加上\$1300課程費用)。

報名及查詢：<http://www.fcc.lchks.org> 或致電：24904000



協同神學院



路德會家庭輔導中心 合辦

協同神學院 週年神學講座

《人生合乎情理嗎？ 傳道書中的訊息》

主辦：路德會牧師會
路德會協同神學院

日期：2015年9月4日 (星期五)

時間：晚上7時30分至9時30分

地點：協同神學院
九龍又一村海棠路68號

主講：康德仁博士
(Rev. Dr. Richard CARTER)

回應講員：潘新良先生
(Mr. Justin POON [M. Th.])

路德會呂祥光小學

美國文化交流體驗計劃

· Drew Bradshaw
· 曹鎮安

本校於2015年6月18至6月30日，由曹鎮安老師、林靜薇主任及宣教士Mr. Drew Bradshaw和Mrs. Nicole Bradshaw帶領12名四至六年級學生到美國堪薩斯州(Kansas, Topeka)進行了十三天的宗教及文化的交流活動，本計劃更獲得當地報章The Topeka Capital Journal的採訪，並獲得十分正面的評價和讚賞。

美國堪薩斯州



活動目標

希望透過是次的交流活動，學生能夠：

1. 學習成為基督徒的重要性。
2. 學會禱告及靈修。
3. 透過參與Faith Lutheran Church舉辦的暑期聖經班、主日崇拜及參與麥當奴之家及Topeka Rescue Mission的學習服務計劃，學會如何成為一個基督徒。
4. 認識美國中西部文化及歷史。
5. 學會出國旅遊需知及技巧。
6. 學會簡單的旅行理財技巧。
7. 學會以英語與寄宿家庭和西方人士溝通。



學生與路德會堪薩州教育部主席及總監在其總部合照。



參與Faith Lutheran Church的暑期聖經班及在台上獻唱詩歌。

各項活動

美國文化交流之旅的活動十分豐富，短短13天的旅程中，學生參與多項活動，包括宗教活動、文化教育活動及美國生活體驗。

宗教活動方面，學生參與Faith Lutheran Church舉辦為期5天的暑期聖經班，並在主日崇拜中獻唱聖詩。學生又到當地路德會的學校和教會參觀及參與教育活動(包括St. John Lutheran Church, St. John Lutheran School和Topeka Lutheran School)。最榮幸的是學生有機會參觀路德會堪薩斯州的教育總部，更由教育總監Mr. Jim Bradshaw及主席Rev. Kohlmeier親自為學生講解美國路德會的教育理念及教育方針，無論領隊老師及學生均獲益良多。為了使學生更深入了解美國基督徒的生活，學生參與兩個當地的服務學習計劃，分別在麥當勞兒童之家為長期病患的小朋友準備午餐及協助Topeka Rescue Mission準備日用品背包予露宿者。此外，學生更主動參與了Faith Lutheran Church舉辦的嬰兒尿片捐贈計劃，為有需要的幼童出一分力。最後，學生亦參觀了教會會友的農場及訪問了教友的基督徒生活。



學生在Kauffman Baseball Stadium 觀看棒球賽事。



學生與當地教會高級牧師 Pastor Jim 關係融洽。



參觀堪薩斯州歷史博物館，使學生更進一步認識美國文化。

文化教育活動方面，學生參觀了當地圖書館、消防局、緊急應變部門、歷史悠久的市政廳、動物園及充滿美國色彩的棒球比賽等，加深他們對美國中西部的文化認識。

除此之外，為了令學生進一步體驗美國中西部的生活文化，我們安排學生在Lake Shawnee湖邊野餐及進行多項水上活動，讓他們在輕鬆的康樂活動中，提升英語溝通能力。

計劃程序和遇上困難

這次交流活動是經過兩年半多的時間籌備而成，Mr. Drew Bradshaw, Mrs. Nicole Bradshaw 及曹鎮安老師在2014年12月曾親到美國堪薩斯州進行實地考察，並訪問協作機構，磋商合作安排。此外我們和Faith Lutheran Church事前進行了多次網上會議，討論活動詳細編排及內容，使旅程更暢順和確保學生旅程的安全性。

在籌備是次交流活動中，從宣傳、報名、面試到領取美國簽證及訂購機票，我們均遇上不少困難，幸最後也在主的帶領下，問題都能一一解決，對於我們也算獲取了許多寶貴的經驗。

鑑於美國的治安常常成為全世界的熱門話題之一，家長難免會對活動的安全性有所憂慮，有見及此，Faith Lutheran Church方面確定參與本計劃的所有教會人員及接待家庭全部均已擁有Safe Place Training的資格，他們不但接受過背景調查，亦學會急救訓練，此資格得到美國、加拿大及多個國家的承認，讓老師及學生更能安心的參與是次活動。

時差的適應也是本計劃的主要困難之一，因此在出發前的訓練課程中，學生已獲得相關的知識，使他們能夠更容易及輕鬆處理時差帶來的不適。

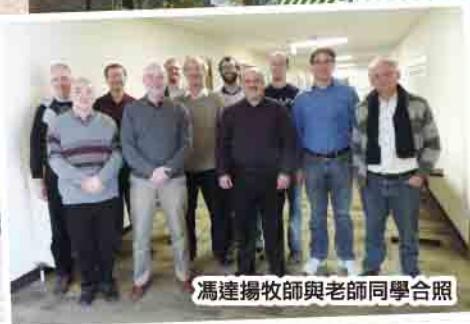
日後發展方向

我們希望藉着這次交流計劃，進一步鞏固兩地教會及學校的友好合作關係，本計劃亦將進行長期而雙向性的交流，本校學生能繼續開拓視野，認識聖經話語，Faith Lutheran Church也派出隊伍到香港路德會呂祥光小學和其他路德會學校進行多元化的接觸和聯繫，築成一個給與兩地學生、教師及宗教領袖的交流平台。同時，我們亦希望將來能夠由Faith Lutheran Church引進更多的宣教士到香港進行宣教工作，共同傳揚基督大愛的精神。

(Mr. Drew Bradshaw為外籍宣教士；
曹鎮安老師為路德會呂祥光小學老師)

感謝神，玫瑰有刺 —— 在聖路易的第三年

馮達揚



馮達揚牧師與老師同學合照

時光飛逝，在美國聖路易的生活已踏進第三年，也是時候寫這第三篇的分享文章。今次再執筆有點難度，或許因為身在異鄉的日子久了，也因為近來發生太多事，此刻實在百感交集；而執筆之際，剛剛踏入了不惑之年，我所感受到的竟是淡淡哀愁。老實說，過去一年對我和我一家來說並不是如意的一年，惟在各樣不如意的事之中，我們經歷主恩更多。

我從來不覺得自己特別聰明，難得獲戎子由會長、陳煜新牧師、葉泰昌院長等敬愛的長牧賞識，我才有機會帶同妻兒到美國路德會的協同神學院升學。感謝上帝帶領，我在這兒的學習總算完成了一個階段，過去一個學期，我上完課程要求的最後兩科，隨後是預備應考各個語文試，最後會進入寫論文的階段。在所修讀的十二科中，有兩科獲得極不理想的成績：B-，幸好我在學習初期領受了不少教授的恩典，在首六科中拿得五個A（雖然在某些科目，我自認不值這分數），以致後來的低分可以以這些A來抵銷，而最後平均成績仍在A-以上，即博士課程的最低要求。一些同學先得到差成績，要隨後趕上，壓力甚大，因此我感謝上帝讓我經歷「先甜後苦」，免受不能承受的壓力。在學業上受挫折也不失為寶貴的經驗，我深信上帝藉此教導我繼續學習謙卑，認清自己的不足，從而加以改善。

我們一家最近經歷了沉重的傷痛，今年年初，妻子慧禎不幸流產了。當初我們一家來到美國，兒子致呈還不足兩歲，現在致呈已四歲多了，我們早就希望為他添個弟弟或妹妹。

惟過去一年，我們夫婦不斷努力，卻面對月復月的失望。我們夫婦算得上遲婚，經過重重困難才生下致呈，而隨著年紀增加，再生孩子的機會愈來愈微。目睹不少比我們年輕得多的夫婦，比我們遲成為父母，都已添了第二個，甚至第三個孩子，心裏其實覺得很酸。當得知慧禎終於懷孕了，我們滿以為上帝回應了我們長久以來的祈禱，豈料第九周產檢時仍測不出胎兒有心跳，醫生斷定為胎死腹中，我們唯有忍痛接受醫生建議，讓慧禎接受人工流產手術，以免她受到感染。

隨後要面對的一張又一張的賬單，是遠超於我們所能負擔的。我們一家在美國生活殊不容易，感謝美國路德會提供為期四年的資助，足以讓我們支付住所租金和醫療保險費用，也感謝戎會長每年奔波為我們爭取額外捐助，亦感謝一些弟兄姊妹的愛心奉獻，大大減輕了我們的經濟負擔。惟一家的生活費，仍要靠我在神學院工作來賺取，而往往就是在醫療所花的費用叫我們大失預算。美國的醫療制度公認是全球數一數二地瘋狂的，相信美國人絕對認同，從前從米高·摩亞（Michael Moore）¹於2007年攝製的紀錄片《美國清一SICK檔案》（*Sicko*）略知一二，今天親歷其境，就知道電影所言非虛。即使每月繳交了強迫性的醫療保險費用，每次看醫生仍須支付比在香港看醫生還貴的款項。去年夏天，致呈懷疑患上尿道炎，作為父母當然擔心，唯有讓他接受令他痛苦萬分的測試。最後喜知致呈並無大礙，但日後寄來的賬單，醫護人員及儀器費用逐項計算，令我們的生活百上加斤。

今次慧禎的人工流產手術，費用更驚人，就在我們同意接受手術當日，手術中心來電告知我們手術室的費用，我就知道不再可能獨自承受了，唯有將問題帶到協同堂的教牧面前，尋求協助。很快我們收到叔父馮卓欽牧師的電話，他代表教牧表達關心之餘，亦了解我們目

1 米高·摩亞是美國著名的紀錄片導演，其作品以諷刺美國時弊為主，為人熟悉的作品包括奪得奧斯卡最佳紀錄片獎的《美國驕GUN檔案》（*Bowling for Columbine*），以及《華氏9/11》（*Fahrenheit 9/11*）。

前及未來所面對的經濟困難。不久，我們陸續收到眾多弟兄姊妹的捐助，幫助我們度過難關。在此，我們要特別感謝協同堂、雍盛堂和以琳堂，除了「無以為報」之外，真是想不到更適合的說話。我們也在慧禎的智能手機上收到很多慰問信息（因為我仍未有智能手機），讓我們知道我們並不孤單。

感謝上帝賜予我們港、美兩地的好朋友，當我們身在異鄉而又面臨噩耗，家人不在身邊是最大的苦楚，但我們慶幸得到很多在美朋友最當前的幫助，包括本地兩所華人教會——路德會基督之光教會及聖路易中華福音教會——的弟兄姊妹、慧禎所服事的「研讀聖經團契」（Bible Study Fellowship）中的同工和組員，以及我在協同神學院的同學，他們在慧禎休養期間輪流為我們一家準備飯菜及幫助慧禎補身的湯水。在患難之時，我們更看見上帝派遣眾

多天使環繞我們，我們尤其在有流產經驗的夫婦的慷慨分享裏得到安慰。神學院裏來自非洲岡比亞的教授Rev. Dr. John Loum



海外學生聚會合照，左三為非洲教授
Rev. Dr. John Loum

又為海外學生及家人每周舉行祈禱會，讓我們互相分擔重擔，我們從中得到很大的支持和鼓勵，每次皆帶著期待的心情來參加。

沒有人希望遇上苦難，上帝既讓我們遇上，必有祂的美意。上帝造人有祂幽默之處，年輕人身體狀況最佳，必須學習控制情欲，稍一不慎就會面對未婚懷孕的惡果；隨年紀增加，身體機能日漸衰退，生育的事愈要仰賴上帝恩典。我們生孩子的經歷並不順景，當初生致呈，上帝也要我們等候一段日子。等候期間，身邊有人在無知之間說了一些傷透我們心的話，質疑我們在避孕，把生孩子的事當成想要一定有那樣。正因為我們有這樣的經歷，我們對其他生育有困難的夫婦多了一份同理心，對我將來的牧養事工發展大有裨益。

得知妻子腹中胎兒以流產告終的一個禮拜，我們夫婦二人幾乎天天都以淚洗面。我不禁質問上帝：既要收取，當初又何必賞賜呢？

事後回想，是否寧願懷孕的事從沒發生過呢？非也。假如慧禎沒有懷孕過，我們要面對的是更痛的絕望和自卑感，但經過今次的不幸，正面地看，懷孕仍是可能的事，只是今次基因出錯而已。日後我們仍會繼續嘗試，假如上帝賜予我們另一個孩子，我們固然高興，但假如上帝的意思是叫我們的家成為三口之家，我們也會學習順服祂的旨意，同時亦為上帝賜予我們致呈這一個健康寶寶而感恩。

患難期間，致呈的確是我們最大的安慰，感謝上帝讓我們看見致呈在各方面都突飛猛進，他雖是學前班最小的一個，但與他的同學相比，無論是寫字、畫畫、做手工，還有唱歌，可謂有過之而無不及。致呈在社交方面進步不少，尤其有一顆關心人的心，就在慧禎手術後臥床休息的兩周裏，他不斷慰問媽媽，令慧禎覺得很窩心。我們亦發現他有很強的觀察力、聯想力和創作力，讓我們知道將來可以如何栽培他，發揮他的潛能。

最後，在我們患難期間，也不忘記念跟我們一樣在患難當中的人。近來收到了不少傷痛的消息，尤其丘芳濠姊妹在短時間之內喪夫兼喪母，知道以後心裏極其難過。跟這兒路德會基督之光教會的蕭正賢牧師伉儷談起，大家都感觸落淚。蕭牧師伉儷與丘恩處牧師一家有深厚的感情，因蕭牧師曾在丘牧師的家住過兩個月。同時，三藩市路德會聖靈堂的吳向榮牧師約一個月前遇上嚴重交通意外，左腿膝蓋以下遭截肢。當想到才在慧禎流產後不久，他和劉少銘牧師來了聖路易開會，專誠來探望和慰問我們，我們更感難受。協同堂與聖靈堂是多年來的合作伙伴，每年聖靈堂皆來港一次，與協同堂合辦廣東省德慶教會的暑期活動，吳牧師就是2012年聖靈堂的領隊，與協同堂婦女喜樂團有一面之緣，當年一同探訪安老院。當我將吳牧師的代禱需要告知協同堂時，婦女喜樂團隨即發起募捐行動，透過我代為向吳牧師一家寄上心意，叫我感動不已，我實在以我曾經有份牧養的協同堂為榮。

患難見真情，上帝在我們患難當中差派無數的天使圍繞我們，也讓我們看見別人的患難而成為他們的天使，感謝上帝！

（馮達揚牧師現正於美國聖路易協同神學院修讀博士課程）

美國路德會

對同性婚姻

裁決的回應

2015年6月26日，美國最高法院以五比四票數一票之微，裁定同性婚姻受憲法保障，各州政府不得拒發婚姻證書予同性伴侶。美國路德會及印第安納州韋恩堡協同神學院分別就裁決作出回應。¹

美國路德會會長夏理遜牧師 (Rev. Dr. Matthew Harrison) 表明最高法院的裁決是錯誤的，五名法官不能分辯自然律或神聖律。夏理遜牧師預料，此判決將會引起大量訴訟。政府和部分社會人士將根據此項強制性法令，設法阻止教會團體辦學，逼使基督教機構及基督徒作違背良心的事。面對這個明顯違背人類歷史及教會婚姻制度的法律，夏理遜牧師提醒「順從上帝，不順從人，是應當的」(徒五29)，基督徒當嚴肅認真，學習按著良心對判決作出異議，不容謬誤的決定強加身上。

印第安納州韋恩堡協同神學院釋經學副教授史基爾牧師 (Rev. Dr. Peter J. Scaer) 認為裁決不能動搖基督徒的信仰，基督徒有更高的裁判就是基督，信徒要堅守一夫一妻的聖經教導(太十九1-9、可十1-12)。史基爾牧師指出，反對同性婚姻不等同剝奪同性戀者的公民權。公民權不因膚色不同而有所差異，但是男女之間在生理、心理及情感上顯然大有差異，也正因為有這差異，新生命才能來到世上，藉著差異的互補，人們才能支持及乳養下一代。

對於不同性取向的人，夏理遜牧師同樣強調，人的價值和尊嚴生而平等，不因性取向有異，每個人都應受到同等的尊重。同時，世人都是罪人，在思想、言語及行為上都得罪了上帝，如羅三9所說。因此信徒要常宣認，唯有耶穌基督的寶血，上帝的兒子，才能洗淨我們一切的罪(約壹一7)。

史基爾博士相信基督信仰將會面臨更大的挑戰，基督徒會受世界嘲笑、譏諷甚至視為仇敵。然而，基督徒應聽從牧羊人，明白祂的話語是可信和真實的，並常懷基督的應許：「你務要至死忠心，我就賜給你那生命的冠冕。」(啟二10)

1 英文全文可往以下美國路德會及協同神學院官方網頁瀏覽：

- <http://blogs.lcms.org/2015/synod-president-responds-to-scotus-same-sex-marriage-ruling>
- <http://www.ctsfw.edu/SanctityOfMarriageJune2015>

沐恩堂



2015年聖洗禮

本年度聖洗禮於6月28日完滿舉行，受洗及轉會的教友共11位教友。包括陳彥之小朋友、陳嘉健弟兄、陸加來弟兄、陸尚志小朋友、王智健弟兄、梁澍洛弟兄、張春霞姊妹、陳浩蕓小朋友、劉穎儀姊妹、盧嘉青姊妹、並轉會的何碧雲姊妹。



2015年Summer VBS

沐恩堂自2013年10開始，透過「福音21佈道計劃」在將軍澳區展開了社區佈道事工。在本年暑假7月20-25日舉辦了一連六日的「夏季英文聖經假期學校」，參與的學生人數創本堂紀錄達252位，畢業禮當日有接近600人出席，盛況空前。特別鳴謝學校(馬中)提供場地、堂會的眾弟兄姊妹支持、執事會積極參與，與及來自美國路德會的短宣隊，包括Mission Matthew 28, Faith Lutheran Church和Bethany Lutheran Church共26位隊員。願上帝繼續使用我們廣傳福音，遵行祂所吩咐的大使命。



路德園地

教

路德會聖腓力堂簡介

1949年10月1日新中國成立，美國路德會傳教士全部撤離南下香港，有見大量難民滯港而留下，開展傳福音和救濟工作。軍眷、難民湧入鯉魚門村內使人口激增，待學兒童亦為數不少。1952年路德會臨時借用海濱學校辦主日學、學道班，向村民傳道並展開救援工作。1954年2月第四屆聖經學院畢業同學有賴約翰、朱漢忠和翁正坤派來村內。同年10月美籍辛熹白牧師向政府申請撥地在嶺南新村小山崗上建一所教堂和校舍。

1955年 教堂建成，2月13日舉行獻堂/校禮，同年8月受洗者眾。

1961年 本堂執事會依章成立，首屆主席為謝永齡先生。

1962年 賴約翰牧師按立。

1972年 聖腓力小學遷往油塘灣高超道新校舍，原址改辦幼稚園。

1973年 周劍雄牧師協助聖工。

1976年 辦夜中學，由幼稚園至夜中學共63班，學生人數二千五百人，分別有四個校長。

1981年 賴約翰牧師榮休赴加拿大定居，何鴻輝牧師按立。

1982年 林樹生牧師按立。

1983年 本堂註冊為慈善立案法團，同年颱風艾倫摧毀教堂，重修後設感恩崇拜。

加入香港華人基督教聯會成為會員堂。婚姻註冊處批准為合法舉行婚禮之教堂。

1987年 本堂創辦人之一賴約翰牧師在加拿大主懷安息。

1988年 本堂創辦人之一辛熹白牧師在加拿大主懷安息。

1990年 幼稚園遷觀塘翠屏邨現址，高超道小學清拆，遷址沙田，收歸路德總會營辦。

1992年 朱亮華牧師按立，未幾移居美國。

2005年 朱漢忠長老在美國安息主懷。李志廣教士蒞任協理聖職。

2010年 本堂成立55周年堂慶。

2012年 李志廣牧師按立。

2015年 本堂成立60周年堂慶。

恆念先輩前賢創堂/校之艱辛，十架光輝照耀鯉魚門及觀塘凡六十載，受洗者逾八百人，作育英才則不計其數。惟願上主引領，我眾能承先啟後，遵主聖道，薪火相傳，福音得以弘揚，是所祝禱，阿們！

學

路德會聖腓力堂幼稚園簡介

本路德會聖腓力堂幼稚園由鯉魚門嶺南新村搬遷至觀塘翠屏邨已達二十五年之久了。本園秉承路德會辦學宗旨，靈、德、智、體、群、美六育培養兒童認識天父，並開心快樂地在均衡的學習態度下，正面成長。我們在校監何牧師循循善誘的領導下，有如溫馨的大家庭，一同領受上帝的福音和開心快樂地成長。我們願望在未來的日子，都能在觀塘區甚至更多地方都為鹽為光，為上帝作見證，傳揚主福音，培育幼苗為己任。

本校聘有教育博士、幼兒教育學士及幼兒教育證書等教學人員，彼此合力推動校本課程，讓幼、低、高三級的課程能以螺旋式的教學推行，循序漸進。本校以主題學習為基礎，並鼓勵幼兒探索，透過探索、戶外學習及親身體驗讓學生學會知識。此外，我們亦經常舉行家校合作活動，讓家長、學生及老師共同溝通和合作，彼此互相配合，找出更多嶄新的教學元素，使學童更能享受幼稚園的樂趣。

而我校更設有駐校護士為學童服務及檢查身體，為家長提供諮詢解答問題，使家長能及早識別學童的健康狀況，從而盡早作出跟進。

社

輔導服務中心組簡介

輔導服務中心組包括全港三間濫用精神藥物者輔導中心及一間問題賭博輔導中心服務全港有需要成癮輔導的服務對象，濫用精神藥物者輔導中心服務內容包括個人、家庭及小組輔導，個案評估及治療轉介，戒藥後康復輔導，醫療支援服務，專業培訓，家長講座及社區教育，學校預防教育工作及外展工作。

而問題賭博輔導中心『路德會青亮中心』於2010年1月1日正式投入服務，為有問題賭博者及其家人提供戒賭輔導服務。服務內容包括熱線輔導及諮詢，戒賭熱線，戒賭輔導及家人輔導，治療性/互助小組及活動，臨床心理評估及精神科治療，專業培訓工作及入校及社區教育等。



宏恩基督教學院獲批頒授學位

Gratia Christian College
宏恩基督教學院

宏恩基督教學院是一所非牟利跨宗派基督教自資專上院校。該校剛於七月十四日通過〈專上學院條例〉，獲批頒授學士學位。

現時，學院開辦三個四年全日制榮譽學士學位課程，包括工商管理（服務營銷及管理）、心理學及社會工作。課程均已通過香港學術及職業資歷評審局評審。

除教授專業知識，學院亦致力培育學生實踐名為CHRIST的價值觀（Commitment：承擔；Humility：謙卑；Resilience：堅毅；Integrity：誠信；Service：服侍；Teamwork：團隊合作）。校長崔康常博士指出學院將以基督精神和聖經真理，培育年輕人成為情操高尚、品格良好、學識廣博的僕人領袖。

現時學院提供一百八十個學位，正接受符合基本入讀大學資格的中學文憑試學生報名。學院亦推行教會和學校推薦計畫。凡獲推薦之同學，將獲優先安排面試及考慮取錄。此外，學院亦提供獎學金幫助有困難的學生。詳情可瀏覽：www.gcc.edu.hk或致電2242-2826查詢。

願上帝賜福該學院，培育更多人材，彰顯耶穌基督的愛。





李牧師郵箱



當生活與信仰發生了衝突和疑問，當基督教成為您尋找生命真諦的障礙，當有生命經歷希望與人討論，都歡迎您與李永楨牧師傾訴和分享。請來函本報或電郵至 info@hkcps.hk 給李牧師。

關於 決志 信主

問：「決志」是否信主得救的必經之路？

答：認為「決志」是信主得救的必經之路，是毫無聖經根據的。馬丁路德博士解釋使徒信經第三段時，一開頭就斬釘截鐵地斷言：「我信我不能憑自己的理性或力量信靠我主耶穌基督，或親近祂；乃是聖靈用福音宣召我，用祂的恩賜啟導我，使我成聖，並保持我在真信裡。」(I believe that I cannot by my own reason or strength believe in Jesus Christ, my Lord, or come to Him. But the Holy Spirit has called me by the Gospel, enlightened me with His gifts, sanctified and kept me in the true faith.)

聖靈可以用任何方式造成信心：包括透過佈道會的講道與呼召、病榻旁的見證與施洗、嬰兒孩童的洗禮與教導，祂以聖道和聖禮在人身上造信施恩。耶穌說：「風隨著意思吹，你聽見風的響聲，卻不曉得從那裡來，往那裡去；凡從聖靈生的，也是如此。」(約3:8) 人自己的決志，並非信主得救的條件。堅持要人決志，反而誤導了初信的人，以為他得救與否，視乎他自己有沒有決志的行為。

保羅說得很清楚：「你們死在過犯罪惡之中，祂叫你們活過來。」(弗2:1) 未信主的人是靈命死了的人，他怎能自己決志活過來呢？他只能被聖靈用聖道聖禮宣召、啟導和照亮他，才叫他活過來。在佈道會中信主的人，是因聽了福音而信主得救，與「決志」並無必然的關係。傳福音者只要邀請人「信」或「接受」耶穌為他的救主就好了，何必用「決志」的說法呢？聖經從來不用「決志」的說法，人又何必自作聰明地用這誤導人的說法呢？

保羅又說：「當我們死在過犯中的時候，便叫我們與基督一同活過來。……你們得救是本乎恩，也因著信，這並不是出於自己，乃是上帝所賜的。也不是出於行為，免得有人自誇。」(弗2:5-9) 保羅自己很清楚，他歸正之前，不但沒有決志選擇信耶穌，而且是個逼迫耶穌，用腳踢刺的大惡人。(徒9:1-19；22:4-16；26:12-18)

堅持「決志」是信主得救的必經之路者，多數堅持不准嬰兒、孩童、甚至少年受洗。他們拒絕的理由是「他們未能清楚得救來作自主的、正確的決志」。其實得救是被動的、是承受的，並不是人自己取得或選擇的。正如嬰孩可以接受防疫注射或承受遺產，無須自取或抉擇，亦無須清楚了解注射了甚麼藥物，或承受了甚麼產業，一樣可以得益。當耶穌按手抱在懷中的孩子為他祝福時，那孩子雖然沒有決志，卻必然承受耶穌所賜的救恩。(可10:13-16)

I 總會動態

1. 執行部

※ 3月28日收到LCMS通告2017年慶祝改教500周年紀念暫定主題為「It's (Still) All About Jesus!」其中有4個可關注日子：

- (a) 10/11/2016 紀念路德生日；
- (b) 18/2/2017 紀念路德安息日；
- (c) 25/6/2017 紀念奧斯堡信條(Augsburg Confession)發佈；
- (d) 31/10/2017 紀念九十五條論綱張貼(Posting of the Ninety-Five Theses)

這四天將會舉行特別崇拜，各地路德會可配合慶祝活動。

※ 4月24日收到聯合崇拜小組決定本年10月25日(星期日)上午10:30再次舉行教會復原節聯合崇拜，請代禱。

※ 4月25日頒發2015年度「徐治群女士獎學金」予各堂會學子共28人。

※ 4月26日協同神學院舉行第三十屆畢業典禮。

※ 5月18日基督教德育及國民教育專責委員會安排本會中小學校長及負責老師61人參加「深圳市石岩公學學習交流團」。

※ 5月22日北角協同中學主辦第八屆周年佈道會，主題為「耶穌、你好嘢」。分享嘉賓為李亞男及陳明恩姊妹。

※ 5月22日與LCMS美國會長特別助理Rev. Dr. Collver及高級地區幹事Mr. Darin Storkson會面解釋本港及國內事工及商討可能的合作計劃。

※ 5月27日與澳門澳協教育會成員商議協辦學校情況。

※ 5月31日聖腓力堂舉行60周年堂慶。

※ 15-16年本會新界西區中、小學及幼稚園聯校教師培靈會將於8月21日上午9時至12時在呂祥光中學舉行。浸會大學副教授劉冠倫博士主持信息分享「在時代洪流中作教師的再思」。

※ 6月5日與教育局總教育主任(香港及九龍)徐啟祥先生會面，查詢開辦國際學校的情況。6月10日向教育局提交在北協開辦協同國際學校小學部初擬。

※ 6月8日與芝加哥協同大學Dr. James Miller, Dr. Fred Blecke、協同大學校友朱泰和及其他校友、丘主任及本會中學校長午餐，商討與協同大學合作計劃。

※ 6月10日文字部已完成路德文集第3及4卷，第4卷已出版，第3卷將於本年八或九月出版。

※ 6月23日到汕頭考察在當地發展教育之可行性。

※ 6月26日與蔡元雲醫生及其團隊商討如何協助中國民工子弟作生涯規劃和開展生命教育的可行性。

※ 6月28日收到LCMS對美國最高法院通過同性婚姻合法的不同見解及關心事項。

※ 7月5日李永楨牧師於救恩堂榮休。

※ 7月6日一連三天(6/7-8/7)於馬鞍山青年營舉行「路德會中學聯校福音營」請代禱。

※ 7月7日與澳門教育暨青年局吳處長及龔處長會面商討在澳門辦學事宜。

II 協同神學院

將於9月4日(星期五)晚上7:30-9:30舉辦週年神學講座，主題為《人生合乎情理嗎？傳道書中的訊息》。主講人為康德仁博士(Rev. Dr. Richard CARTER)，回應講員為潘新良先生(Mr. Justin POON [M. Th.])。

III 堂會動態

以琳堂

蒙上帝恩典，該堂裝修完畢，於5月24日正式回歸以琳堂崇拜，並於6月28日上午十時半於該堂舉行教會獻堂禮，共沐主恩。

IV 教育事工消息

1. 中學

※ 協同中學

1. 該校學生5D鄭錦蓉和4E許美玉獲選為2014-15年度第七屆「深水埗傑出學生」，另5E區翠瑩、3C郭曉盈、3C劉海淇、2D楊雪深同時獲選為「深水埗優秀學生」。

2. 該校學生2A吳靜宜、3C袁曉霖及5F戴麟峰榮獲第十四屆「香港基督少年軍之友獎學金」；另2D曾雅雯及3A余少青榮獲2015年度「香港交通安全隊(學校隊伍)獎學金」。

3. 該校學生3D王紀煒榮獲第五屆兩岸四地中國青少年兒童書畫大賽西畫初中組一等獎。

※ 呂明才中學

1. 該校中五級陳曉雯及施暖暖同學獲得由香港仔坊會社會服務處轄下馬會服務處與香港中文大學中文學院合辦之「全港青少年徵文比賽」

高級組冠軍及優異獎。兩位同學能從1717份參賽文章中獲評為得獎作品，值得嘉許。



得獎的陳曉雯同學(左)及施暖暖同學(右)

2. 該校於2015港澳數學奧林匹克公開賽表現優秀，兩位學生獲得金獎，分別是中五級陳宇豪、林靖同學；八位同學獲銅獎，有中三級的陳輝、鄭子文、施藝璇同學，以及中五級劉熾賢、楊連城、陳曉雯、鄭梅婷及高婷同學。

3. 該校共有三位同學獲香港社會服務聯會2015年「明日之星——上游獎學金」，每人得獎學金港幣5000元。得獎同學為中五級陳曉雯、鄭宇帆和鄭梅婷同學。

※ 北角協同中學

1. 在『2014-2015年中國中學生作文大賽』，3C 施鈺輝同學被全國大賽組委會評選為『香港旭日文學之星』。代表香港到上海參加總決賽，經過聽、說、讀、寫的比拼及即場演講比賽，獲「恒源祥文學之星」一等獎。
2. 在2015香港大學明德學院徵文比賽中，4A孟銘輝同學獲中學中文組冠軍。
3. 在2015年「4·23世界閱讀日創作比賽-閱讀看世界」，3C 施鈺輝同學獲初中中文組優勝獎，作品題目：《樂：讀《荷蘭式快樂》有感》；4C 黃國誠同學獲高中中文組優勝獎，作品題目：《地球不是圓》。

※ 西門英才中學

1. 6C曾向鑾已成功獲得民政事務局頒發「多元卓越獎學金」，並獲中文大學中文系取錄，四年學費全免。
2. 李海華(第二屆DSE畢業生)榮獲「香港特別行政區政府獎學金」及「香港特別行政區政府才藝發展獎學金」，此外李同學在職業訓練局以優異成績將直接入讀城市大學創意媒體(榮譽)學士學位三年級。
3. 該校兩位老師，榮獲教聯會主辦，全港優秀教師榮譽——2015教學組優秀教師得獎者：蕭廷峰老師；2015關愛組優秀教師得獎者：黃美琪助理校長。



蕭廷峰老師(中)



黃美琪助理校長(左)

2. 小學

※ 聖十架學校

1. 該校於3月30日至4月2日舉辦「境外學習交流團——新加坡環保之旅」，除了到訪基督少年軍總部外，更參觀不同環保建設及旅遊景點，拓闊學生視野。
2. 5月22日至23日，該校舉行「科研動感日」，學生透過不同科研活動，培養探究精神。當天有很多區內外幼稚園家長及師生參與科研動感活動，非常熱鬧。



科研動感日 2015年5月22日

※ 聖馬太學校(秀茂坪)

1. 該校四、五年級學生參加由康樂文化及事務署主辦的「劇場精英」英語戲劇培訓計劃，參演劇目Ali Baba and the Forty Thieves。學生於2015年6月27日畢業禮中預演，並於7月12日在屯門大會堂公開演出。學生透過英語表演戲劇，不但提升了英語說話能力，更提高了自信心、責任感和合作精神。
2. 該校學生參加第九屆「香港杯外交知識競賽」，在比賽中表現優異。在小學組榮獲最佳表現學校獎和優異獎，連續六年獲得此獎項。學生表示對國家外交知識增加了興趣和認識，並放眼世界，瞭解外交對全球化發展的重要性。
3. 該校的手語歌詠隊於本年5月參加路德會啟聾學校主辦的「第三屆全港小學校際手語歌比賽」，憑着〈手牽手〉一曲獲得主流學校組別亞軍。



榮獲最佳表現學校獎和優異獎

※ 呂祥光小學

1. 該校於6月18至30日舉行了「美國交流體驗計劃」。此行共有12位四至六年級學生到堪薩斯州交流，同學們除了到訪當地小學及路德會教育總部外，還參觀了政府大樓和消防局，並參加了當地兩個義工活動。
2. 該校於7月3日舉行了第三十四屆畢業典禮。應屆畢業生於當天穿著了整齊的畢業袍，與家人一同出席這個既莊嚴，又隆重的典禮，為小學生活畫上一個完美的句號。



※ 梁鉅鏐小學

1. 7月3日為梁鉅鏐小學全日制第八屆畢業禮，該校有幸邀請香港路德會社會服務處行政總裁雷慧靈博士作主禮嘉賓，為應屆畢業同學頒發畢業證書，她勉勵畢業生要把握機會找尋理想，並要堅毅不屈地為理想付出努力，雷博士的金石良言令畢業同學獲益良多。
2. 該校於6月26日舉行「學校簡介會2015」，為沙田區幼稚園家長簡介該校辦學理念、課程及活動，並開放校園供家長參觀；另安排小一選校程序簡介。當日，出席的幼稚園家長逾400人，反應熱烈！



雷慧靈博士出席梁鉅鏐小學畢業禮

※ 沙崙學校

1. 該校於7月8日接待四川邛崃市南街小學33位師生訪校交流，出席嘉賓有中聯辦九龍工作部副處長、油尖旺區議會主席、油尖旺校長會主席、油尖旺工商業聯會永遠榮譽會長及中港國際文化交流中心主任。當日四川學生除作朗誦及舞蹈表演外，亦參觀校園、參與課堂與「抗毒模擬社會體驗活動」，經歷別具特色的學習之旅。
2. 該校四、五年級學生以自行創作劇本——「捨生取義」，參加數碼電台的廣播劇比賽，獲邀於7月11日為故事進行錄音，稍後於8月中播出，經廣播及評分後，爭取最優秀隊伍獎項。
3. 該校與美國路德會美麗救主堂 (Beautiful Saviour Lutheran Church) 連續第六年合作於七月中推出【愛主愛英語課程】(Vacation Bible School)，目的是讓孩子認識造物主，並加強他們對運用英語學習的興趣及信心，為未來升讀小一作好準備。上下午合共240人參加，反應踴躍。



孩子以戲劇演繹聖經故事

V 社會服務處消息

甲. 特別活動

- ※ 保安局局長黎棟國先生、西貢民政事務專員蕭慕蓮女士、西貢區區議會主席吳仕福先生及一眾嘉賓於2015年5月8日到訪青彩中心位於將軍澳怡明邨的全新地址，並與服務使用者交流。
- ※ 禁毒專員許林燕明女士於2015年6月12日拜訪戒會會長及李日誠牧師，感謝本會社會服務處過去日子舉辦禁毒教育輔導工作及創新服務的成效。



保安局局長黎棟國先生(中)、西貢民政事務專員蕭慕蓮女士(右四)、西貢區區議會主席吳仕福先生(左三)及香港路德會社會服務處總裁雷慧靈博士(左四)

- ※ 幼兒園組2014-2015年度聯合畢業典禮訂於2015年7月11日舉行。邀請『維護家庭基金』總幹事溫南聲先生為主禮嘉賓；崇拜講員為路德會文字部主任楊力生牧師。



畢業學生表演

乙. 服務計劃

- ※ 包美達社區中心組新一期IEAPS九龍城2個計劃(九龍城及土瓜灣)已於2015年4月1日開始運作，現有個案共超過900。另中心亦獲兒童發展基金「同心同行」生命工程計劃將於稍後開展，服務區域為九龍城及油尖旺，共招募200位青少年及70-120位生命導師。
- ※ 家庭生活教育組2015年4至5月期間接獲約20間幼稚園及小學的邀請，舉行了超過20場的家長講座及工作坊。
- ※ 耆年日間護理中心及耆年院舍組全體職員退修日於2015年5月9日及30日假保良局大棠渡假營舉行退修日，對同工工作表示認許及勉勵，另建立團隊精神，有更大支持及動力，活動邀請了香港信義會專業培訓中心提供訓練，透過輕鬆的活動形式，做到從遊戲中學習。



該組別接近200位同工出席退修日

- ※ 長者中心組與賽馬會耆智園合作，獲食物及衛生局健康護理及促進基金種子撥款推行「新耆遊樂場——日間護理中心玩具介入計劃」。活動主要招募五間長者日間護理中心成為伙伴，本組派員於其中心推行「腦玩童俱樂部計劃」，預計140位患有初期或中期腦退化症的長者受惠。
- ※ 海濱花園綜合服務中心分別獲荃灣區議會撥款HK\$205,485及HK\$166,960於2015年8月16日舉辦「道路安全交通嘉年華」及於2015年6至8月期間在荃灣舉行「荃城抗流感」活動。
- ※ 學校社工組將於2015年8月14日舉行單位退修日，以團隊建立及生涯規劃為主題。
- ※ 本年度教學社綜合學習獎勵計劃共173名學生參加，各校推行之各項訓練及體驗活動已完成，並將製作紀念特刊，記錄及總結過去五年計劃推動之情況及展望，預計於2015年9月至10月出版。
- ※ 長者中心組2015-16年度主題以「樂享銀齡」為年度主題，共分四個主題——「笑笑馬拉松」、「感恩非小事」、「充實愛自己」、「關愛身邊人」。目標是鼓勵長者在退休及晚年生活主動學習新事物，接觸社群，並培養積極的生活態度，活出快樂人生。
- ※ 青亮中心「親親孩子心2——問題賭博家庭支援及輔導計劃」獲MELCO贊助HK\$400,000舉行以兒童為本的輔導治療(包括沙遊、遊戲治療等)、家庭治療，協助兒童處理因父母賭博而造成的創傷，及協助戒賭人士重建親子關係，另會舉辦預防賭博親子閱讀計劃，出版預防賭博幼兒書。

The Lutheran Church-Hong Kong Synod

- * On Mar 28, the synod received a notice from LCMS about the celebration of the 500th Anniversary of Protestant Reformation. The topic is "It's (Still) All About Jesus!". The following four days would be concerned:
 - Nov 10 2016, the birth of Martin Luther
 - Feb 18 2017, the rest of Martin Luther
 - Jun 25 2017, the day of the issue of Augsburg Confession.
 - Oct 31 2017, the day of the Posting of the Ninety-Five Theses.
- * On Apr 24, the synod was informed that the worship union team will organize The Reformation Day Worship on Oct 25.
- * On Jun 5, the synod held a meeting with Mr. Edwin Tsui, the Principal Education Officer of Education Bureau investigating the status of the establishment of international schools. The first proposal of opening an international school (junior section) at Concordia Lutheran School-North Point was submitted on Jun 10.
- * On Jun 10, the publication of volume 3 and 4 of Luther's works was finished by the Literature Department. Volume 3 will be published in August or September.
- * On Jun 28, the President received the different views and major concerns of SCOTUS marriage ruling from LCMS.
- * On Jul 7, the President discussed the work of education with the director of Macau Education System.

Concordia Theological Seminary

- * The Rimbach Memorial Old Testament Theological Conference "Does Life Make Sense? The Message of the Book of Ecclesiastes" (人生合乎情理嗎? 傳道書中的訊息) organised by the Pastoral Conference of The Lutheran Church Hong Kong Synod and Concordia Theological Seminary will be held on Sep 4 (Fri) 2015 7:30pm - 9:30pm in CTS Seat (68 Begonia Road, Yau Yat Chuen, Kowloon). The lecturer is Rev. Dr. Richard CARTER (CTS Professor), whereas the respondent - Mr. Justin POON (M. Th.), CTS Faculty as well.

School News

- * **Concordia Lutheran School (North Point):** In the Writing Competition of Chinese Secondary School 2014-2015, student SZE Yuk Fai (3C) was ranked as the Rising Star of Hong Kong Literature. He represented Hong Kong to participate in the final competition in Shanghai and won the first prize of the Heng Yuan Xiang Literature Star.
- * **St. Matthew's Lutheran School (Sau Mau Ping):** Some primary 4 and 5 pupils participated in the "Active English", an English Drama Amateur Scheme held by Leisure and Cultural Services Department. They played a drama "Ali Baba and the Forty Thieves" in the graduation ceremony on Jun 27 and for the public on Jul 12.

Church News

- * **Elim Lutheran Church:** The renovation of the church was finished and the ceremony of the hall dedication was held on Jun 28.

Social Services News

- * Mr. TK LAI, Secretary for Security, Ms. Maureen Siu, JP, District Officer (Sai Kung) and Mr. Ng Sze Fuk, Chairman of Sai Kung District Council, visited the newly furnished Rainbow Centre in Tsuen Wan on May 8, 2015.
- * Mrs. Erika Hui Lam Yin-ming, Commissioner for Narcotics, had a meeting with Rev. Dr. Allan Yung, President of LC-HKS and Rev. Daniel Li, 1st Vice-President of LC-HKS, expressing the appreciation of HKLSS's contribution in anti-drug programme, education and counseling services.
- * The Joint-Graduation Ceremony of Nursery Division was held on Jul 11, 2015, Mr Anton Wan, General Secretary of Family Value Foundation was invited as our honorable guest.
- * Martha Boss Lutheran Community Centre was granted to the Integrated Employment Assistance Programme for Self-reliance starting from April 2015, it has over 900 cases. Also, the centre was granted by the Child Development Fund Project to hold a children project in Kowloon City and Yau Tsim Mong for 200 participants.
- * Family Life Education Unit was invited to holdover 20 seminars in kindergartens and primary schools from April to May 2015.
- * Elderly Day Care Centre and Elderly Home Division held its staff retreat day on May 9 & 30, 2015 in Tai Tong Holiday Camp. Over 200 staff attended.
- * Co-organized with Jockey Club Centre for Positive Ageing, the Elderly Centre Division was granted by the Health Care and Promotion Fund to cooperate with 5 elderly day care centre for carrying out a project for elderly in early and middle stage of Cognitive Decline.
- * Riviera Garden Integrated Service Centre was granted by the Tsuen Wan District Council to hold project on June and August 2015.
- * School Social Work Division will hold its staff retreat day on Aug 14, 2015 with the theme "Team Building & Life Planning".
- * Training and experimental activities were held for 173 students who joined the experimental learning programme of "Church, School and Social Service". A report will be published to include the last 5 years programmes information and projection on future development.
- * The year theme for Elderly Division is "Happy Age" which aims at encouraging elders participating in learning, connection with community, and developing positive living attitudes.
- * Sunshine Centre was granted by the MELCO to organize counseling service for children whose parents are receiving gamblers counseling service and assist in rebuilding their family relationship.

